

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
6B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Conteneurs d'expédition	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-12BB03/A	Date 2012-05-08
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-12BB03	Amendment No. - N° modif. 004
File No. - N° de dossier hs620.W8476-12BB03	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HS-620-60114	
Date of Original Request for Standing Offer 2012-03-20	
Date de la demande de l'offre à commandes originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-05-16	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Shirwa, Marian	Buyer Id - Id de l'acheteur hs620
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3994 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5227
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Cette modification numéro 004 a pour but de changer la date de clôture de l'offre à commandes et de répondre aux questions:

A) Période de l'offre à commandes

1) À la page 1/26 de la demande pour une offre à commandes- L'invitation prend fin

Supprimer: 2012-05-09

Insérer: 2012-05-16

B) Question et réponse

Questions	Réponses
<p>Q1: Para 4.3.b de l'annexe C, fait référence aux anneaux d'arrimage (soudés) qui ne sont pas identifiés dans les schémas de conteneur de base ou dans la modification ou dans les lots d'adaptateur pour l'atelier de neutralisation des munitions explosives. Sont-ils réellement exigés? Si oui, sont-ils sur l'intérieur ou l'extérieur? Quelles sont leur charge nominales (charges maximales)? Est-ce qu'il y en a 25 total par conteneur, si oui, comment sont-elles disposées?</p>	<p>R1: Changement, l'annexe C Para 4.3.b, anneaux d'ancrage (soudés) était une erreur de frappe. L'annexe C para 4.3.b. devra se lire comme suit : Chaque conteneur sera fourni avec vingt (20) ringbolts selon JDT dessin 0976673, article # vingt (20), ces ringbolts seront disposées selon le JDT dessin 0976673 note 1.</p>
<p>Q2: Dans DP W8476-12BB03/A, CONTENEURS D'EXPÉDITION, Dans l'annexe A, Para 4.9 H, on y mentionne « Tous les composants ou les ensembles qui sont désignés comme devant être utilisés « tels quels » ne doivent être utilisés qu'avec l'autorisation du Responsable technique». Même mentions dans l'annexe B, Para 4.9 h. et annexe C, Para 4.10 H. Que veut-on dire exactement par cette phrase? Est-ce qu'on utilise le terme</p>	<p>R2: Clarification, par rapport à l'annexe A, para 4.9.h., l'annexe B para 4.9.h. et l'annexe C para 4.10.h. : Non, le terme « tels quels » ne signifie pas de l'équipement ou des composants usagés. Aucun équipement ou composants usagés ne seront acceptés.</p> <p>Ce terme fait plutôt référence à n'importe quel composant qui n'a pas été identifié par fabricant/numéro de la pièce dans le JDT. Si le soumissionnaire souhaite substituer une composant identifiés dans le JDT, le soumissionnaire doit recevoir</p>

<p>« tels quels » pour de l'équipement usagé?</p>	<p>l'approbation de l'autorité technique avant d'employer ledite composant. Ceci doit être fait conformément à la partie 7 Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre à commandes, para 1.2 Changements techniques, produits de remplacement et solutions de rechange.</p>
<p>Q3: En référence au jeu de documents techniques, dessin 0976673, lot d'adaptateur, atelier containerisé de NEM sollicitant l'assemblage d'installation 0976714-1, compresseur, nacelle de NEM. Dans ce dessin 0976714, il n'y a aucune mention du compresseur. Est-ce que c'est parce que le compresseur est déjà en service et sera fourni par DND?</p>	<p>R3: En référence au jeu de documents techniques, dessin 0976673, le compresseur d'air n'est pas mentionnée puisqu'il réfère à l'annexe C para 3.2 Tableau 1. L'annexe C para 3.2 dit : « Les composants de l'ACNEM, à l'exception de la structure, doivent être des produits commerciaux courants (COTS) ou militaire standard (MOTS) et doivent comprendre les éléments énoncés ci-dessous. Les spécifications des composants de l'ACNEM sont énoncées dans le tableau 1 : Composants de l'ACNEM. » La conception des lots d'adaptateurs de ACNEM a été conçue utilisant le modèle DEWALT D55168-CA,. Si le soumissionnaire souhaite proposer un compresseur différent, alors il doit offrir la documentation en accord la partie 7 Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre à commandes, para 1.2 Changements techniques, produits de remplacement et solutions de rechange.</p>
<p>Q4: Clarification requise pour l'annexe B, Para 5 Divers Dans Para 5.1, 5.2 et 5.3, on y mentionne « conteneur d'entreposage avec cabinets », cependant l'annexe B est consacrée à des « Conteneur d'entreposage avec cages ». Veuillez confirmer que nous pouvons juste remplacer les cabinets par des cages dans notre proposition.</p>	<p>R4: Clarification, annexe B para 3.2.q, para 3.2.r, para 3.2.s, para 5.1, para 5.2 et para 5.3, est changé pour avoir le mot « cabinets » par le mot « cages » afin d'y lire a remplacer les Cabinets de mot par des camps pour lire : « conteneur d'entreposage avec cages »</p>

<p>Q5: Dans l'annexe A, Para 6.1 d. on y mentionne Mil-PRF-24667 type II, II ou IV, composition. Le même phrase dans l'annexe B, Para 6.1 d. et annexe C, Para 5.8 a. Veuillez confirmer que ceci devrait lire... Mil-PRF-24667 le type II, III ou IV, composition G; avec l'emphase étant sur III.</p>	<p>R5: Clarification, l'annexe A para 6.1.d, l'annexe B para 6.1.d et l'annexe C para 5.8.a, devraient dire : « Surface antidérapante. Appliquez, selon les instructions du fabricant un enduit antidérapant répondant aux exigences des spécifications Mil-PRF-24667 II, III ou IV, composition G (la dernière édition) aux surfaces prévues pour qu'on puisse y marcher.</p>
<p>Q6: Dessin 0976825, installation, dessiccateur d'air, ne détaille pas la pénétration du mur nécessaire pour l'installation appropriée du dessiccateur d'air de la ROSÉE 50. L'unité ne remplira pas sa fonction sans utilisation d'air extérieur.</p>	<p>R6: Oui. En accord avec les spécifications du manufacturiers, le déshumidificateur nécessite assez de pénétration pour l'entrée et l'échappement d'air. Le soumissionnaire doit installer le déshumidificateur en accord avec les spécifications du manufacturier afin de s'assurer qu'ils maintiennent des caractéristiques visées en tenant compte des convention TIR.</p>
<p>Q7: DL-0976739-1, appelle le schéma. 0976738. Est-ce que ceci ne devrait pas être Drawing.# 0976739 ?</p>	<p>R7: Oui, DL-0976739-1 doit dire 0976739.</p>
<p>Q8: Dessin 0976673, Assemblage d'entrée de pouvoir, nacelle de NEM, sollicitant un connecteur d'entrée et un connecteur de sortie. Les deux câbles, 0976738 et 0976739 se terminent comme des câbles d'entrée. Est-ce correct ?</p>	<p>R8: Oui, dessin. 0976673, Assemblage d'entrée de pouvoir, nacelle de NEM, sollicitant une connecteur d'entrée et un connecteur de sortie. Les deux câbles, 0976738 et 0976739 se terminent comme des câbles d'entrée.</p>
<p>Q9: Dessin 0976714, installation d'assemblage, compresseur, nacelle de NEM montre un compresseur d'air sur le dessin mais ne le sollicite pas. Est-ce correct ?</p>	<p>R9: Dessin 0976714, installation d'assemblage, compresseur, nacelle de NEM, ne sollicite pas le compresseur d'air puisque le compresseur d'air est référé à l'annexe C para 3.2 tableau 1. L'annexe C para 3.2 dit : Les composants de l'ACNEM, à l'exception de la structure, doivent être des produits commerciaux courants (COTS) ou militaire</p>

	<p>standard (MOTS) et doivent comprendre les éléments énoncés ci-dessous. Les spécifications des composants de l'ACNEM sont énoncées dans le tableau 1 : Composants de l'ACNEM.</p> <p>La conception des lots d'adaptateurs de ACNEM est basée sur le DEWALT modèle D55168-CA, si le soumissionnaire souhaite proposer un compresseur différent, alors il doit offrir la documentation en accord la partie 7 Offre à commandes et clauses du contrat subséquent A. Offre à commandes, para 1.2 Changements techniques, produits de remplacement et solutions de rechange.</p>
<p>Q10: Une observation générale sur les traductions françaises sur les dessins, elle est très médiocre et porte souvent à confusion.</p>	<p>R10: La documentation et les dessins originaux ont été rédigés en anglais puis traduits par la suite. S'il y a divergence/différence entre les versions françaises et anglaises, la version anglaise a la priorité. Les soumissionnaires doivent avoir leur soumission et leur fabrication faite en fonction de la documentation et des dessins anglais.</p>
<p>Q11: La question suivante concerne les surfaces de passage recouvertes d'un revêtement antidérapant annexe A et B, Para 6.1 d. Annexe C, para 5.8 surface antidérapante : Conformément aux instructions du fabricant, les surfaces de passage doivent être recouvertes d'un revêtement antidérapant de type I, II ou IV et de composition G conforme à la plus récente édition de la spécification MIL-PRF-24667. Quelle est la définition de surface de passage?. Est-ce que le toit en entier du conteneur doit être peint avec de l'antidérapant ou est-ce qu'une bande de 3 pieds le large tout au long du centre du conteneur est acceptable?</p>	<p>R11: Clarification pour les surfaces de passage recouvertes d'un revêtement antidérapant d'annexe A para 6.1.d, d'annexe B para 6.1.d et d'annexe C para 5.8. Surface intérieure pour les annexes A, et B; l'antidérapant n'est pas exigé car le soumissionnaire fournira la matelas en caoutchouc en accord avec JDT Pour l'annexe C seulement, le toit entier du récipient est identifié comme une surface antidérapante en entier.</p>

<p>Q12: Nous voudrions faire des vérifications au sujet de la norme/dessin #0776015, Conteneurs, conteneurs de rechange et génie de combat. La norme ci-dessus est mentionnée dans l'annexe B, Para 2.1 normes et règlements 0776015, Conteneurs, conteneurs de rechange et génie de combat</p>	<p>R12: Changement pour L'annexe B para 2.1 Norme et règlements, référence norme/dessin # 0776015, Conteneurs, conteneurs de rechange et génie de combat, sera changée pour 0275900 conteneur d'entreposage avec cages.</p>
<p>Q13: On mentionne également dans l'annexe C para 4.6 a. Les portes doivent être des portes en acier renforcées et elles doivent être isolées à l'aide de mousse, conformément au numéro de pièce énoncé sur le dessin 0776015. Dans le JDT, ce dessin n'est pas inclus.</p>	<p>R13: Clarification pour l'annexe C para 4.6.a., comme le dessin # 0776015 n'est pas un schéma qui concerne la porte, le para sera changé comme suit : Les portes seront des portes renforcées en acier isolées avec mousse, compatibles avec la composante au numéro de la pièce spécifiée sur le dessin 0776017,</p>
<p>Q14: Annexe C, Para 4.3 b. Construction des parois latérales mentionne : « Chaque conteneur doit être muni de vingt-cinq (25) anne aux d'arrimage situés (soudés) le long de l'extrémité inférieure et supérieure de chaque côté. » Dans un conteneur ISO régulier, il y a normalement un total de 20 anneaux d'arrimage, 5 le long de la droite supérieure, 5 le long du gauche supérieur, 5 le long de la droite inférieure et 5 le long du gauche inférieur Quelle est exactement la véritable la quantité d'anneaux d'arrimage nécessaire (25, 50 ou 100) ?</p>	<p>R14: Changement, l'annexe C Para 4.3.b, anneaux d'ancrage (soudés) était une erreur de frappe. L'annexe C para 4.3.b. devra se lire comme suit : Chaque conteneur sera fourni avec vingt (20) ringbolts selon JDT dessin 0976673, article # vingt (20), ces ringbolts seront disposées selon le JDT dessin 0976673 note 1.</p>

Tous les autres modalités et conditions restent les mêmes.